

o použití hudobných diel ich verejným predvádzaním, uzavretá podľa §48 Autorského zákona č.618/2003 Z.z. (ďalej len AZ) medzi:

Organizáciou kolektívnej správy práv: **SOZA – Slovenský ochranný zväz autorský pre práva k hudobným dielam**, Rastislavova 3, 821 08 Bratislava 2, IČO: 178 454, DIČ: 2020795601, IČ DPH: SK2020795601, štatutárny zástupca: PhDr. Vladimír Repčík - riaditeľ, Odd. hud. produkcií: tel.: 02/50202725, 27, 28, e-mail: produkcie@soza.sk (ďalej len SOZA)

Používateľom verejnej produkcie s hudbou, špecifikovaným nižšie (ďalej len používateľ):

Používateľ (údaje podľa registra *) **Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
ulica č. **Židovská 1** PSC, obec **815 15 Bratislava 1**
okres **Bratislava 1** číslo a kód bank. účtu **7367403/5200**
IČO **30 794 544** DIČ **2021795358** IČ DPH
Dátum nar. **s.ŽO-2004/02568/2/10C, s. ŽO-2005/28252/2/Z04, číslo ŽR 111-263 11**
Štatutárny zástupca: meno: **Ing. Vladimír Grežo** tel. **02/59103101**
Kontaktná osoba **Snežana Jovič-Werner** tel. **0905/413 021**
fax e-mail **s.jovic-werner@bkla.sk**
Poštová adresa: (ak je iná ako fakturačná adresa) **Židovská 1, 815 15 Bratislava**

Predmetom tejto zmluvy je udelenie licencie – súhlasu používateľovi na použitie hudobných diel podľa § 18 ods. 2 AZ nižšie uvedeným spôsobom:

I. Podujatia s hudbou ako podstatnou / podpornou / doplnkovou zložkou

Krížikom označiť iba jeden druh použitia hudby

☐	Koncert vážnej, džezovej hudby, koncertná baletná produkcia
☒	Koncert populárnej, dychovej, folklórnej, zmiešanej hudby, estráda, show, karaoke, promenádný koncert a podobné
☐	Kult.-spoločenské podujatie so zmiešanou hud. produkciou bez vstupného (vinobranie, hody, dožinky, jarmoky, trhy apod.)
☐	Koncert populárnej a/alebo vážnej hudby na voľnom priestranstve (bez vstupného)
☐	Tanečná zábava, diskotéka, kultúrno-spoločenský program s tancom, voľná zábava s tancom, karaoke s tancom a podobné
☐	Ples
☐	Tanečný kurz, výuka, knížok apod.
☐	Lekcia kondičného cvičenia (aerobik, step-aerobic, fitness a pod.) a plateného návratu pohybovej kultúry s hudbou (aj v rámci kurzov) a podobné
☐	Verejná súťažná alebo exhibičná podujatia spoločenských tancov a športov, ktorých vykonávanie je podmienené použitím hudby, ako napr. umelecká gymnastika, krasokorčuľovanie, ekvibely a podobné
☐	Súťažné podujatie s priebežným podkresovým použitím hudby
☐	Cirkusová a artistická produkcia s použitím hudby a podobné
☐	Erotické vystúpenie (striptíz) apod.
☐	Verejná projekcia filmov (kino, reštaurácia, videokaviareň)
☐	Firemné podujatie, propagačná („promo“) prezentácia produktov s použitím hudby
☐	Módne, kadernícke, vizážistické a podobné prehliadky a súťaže s použitím hudby
☐	Reklamný stánok s predvádzaním produktov do 2 m ²
☐	Reklamný stánok s predvádzaním produktov do 10 m ²
☐	Platený občiansky alebo cirkevný obrad s použitím chránenej hudby
☐	Verejná zhromaždenie, sprievod, defilé s použitím hudby
☐	Hudba (na počúvanie bez tanca) predvádzaná výkonným umelcom alebo technickým zariadením obsluhovaným D.L.v pohostinstve
☐	Hudba v rámci recepcie, koktailu, banketu a podobných spoločenských podujatí
☐	Hudba na vernisáži umeleckej, alebo vzdelávacej výstavy
☐	Zvuková inštalácia pôvodnej hudby
☐	Hudba reproduktovaná ľubovoľným technickým zariadením na komerčnej výstave
☐	Hudba reproduktovaná v areáli príležitostného hromadného predajného podujatia (jarmok, vianočný a veľkonočný trh a podobné)
☐	Hudba reproduktovaná v areáli pravidelne opakovaných predajných podujatí (burza, trhovisko a podobné)

Názov podujatia **Festival KlezMORE Bratislava - Merlín a Polina Shepherd**
alebo podrobne opísať podujatie

Rozsah a čas použitia hudobných diel

Dátum konania podujatia * **14.11.2014** alebo obdobie od do
Produkcia pravidelne opakovaná v dňoch Po ☐ Ut ☐ St ☐ Št ☐ Pi ☐ So ☐ Ne ☐
Počet podujatí za obdobie **1** alebo počet vyučovacích hodín (lekcií)
Hodina od **19.00** do **20.30** Čas použitia hudby **1,5** hod
Kapacita miesta konania ¹⁾ **180** Plocha m² prevádzky alebo miestnosti
Ceny všetkých druhov vstupného na 1 deň **1/ 9 € 2/ 11 € 3/ € 4/ € 5/ € 6/ € 7/ € 8/ € 9/ € 10/ € 11/ € 12/ €**
bez konzumného
Konzumné na 1 deň ²⁾ **0 €** Celkové náklady (náklady za prenájom priestoru a náklady za hudbu) na 1 deň ³⁾ **0 €** Podujatie na pozvánky Áno ☐ Nie ☒

* Ak ste usporiadateľom turné, koncertnej šnúry a pod. priložte prosím tlačivo A4, ktoré nájdete na www.soza.sk – Tlačivá – Pre používateľov

¹⁾ Uviesť najvyšší prípustný počet osôb, ktorý priestor pojme.

²⁾ Vypísať v prípade, že na podujatie sa nevyberá vstupné, ale iba konzumné.

³⁾ Vypísať v prípade, že na podujatie sa nevyberá vstupné, ani konzumné.

Miesto použitia hudobných diel

Druh priestoru zariadenia, prevádzky koncertná sieň Názov Klarisky
 ulica č. Klariská PSČ, obec Bratislava

III. Interpreti (výkonní umelci):

Názov hudobného súboru, skupiny Merlin a Pollna Shepherd, duo klarinet - klavír
 Meno interpreta _____
 Názov predkapely _____

IV. Zoznam použitých hudobných diel – doručiť SOZA najneskôr do 7 dní po podujatí

Názov hudobného diela	Autor(i) hudby ¹⁾	Autor(i) textu ¹⁾	Počet ²⁾
1.			
2.			
3.			
4.			
5.			

1) prosíme uviesť aj upravovateľov, spracovateľov, aranžérov a prekladateľov
 2) počet predvedení skladby v rámci použitia (ak nie je uvedené, predpokladá sa jedno predvedenie)
 Ak treba, použite tlačivo A5, ktoré nájdete na www.sozaslovak.sk – Používatelia hudby, prípadne pokračujte v zozname na priloženom liste podľa predlohy, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.

V. Autorská odmena

- Používateľ sa zaväzuje za použitie hudobných diel dohodnuté touto zmluvou, zaplatiť SOZA autorskú odmenu podľa platného Sadzovníka SOZA, ktorý je k dispozícii na nahliadnutie v sídle SOZA a uverejnený na www.sozaslovak.sk.
- Používateľ sa zaväzuje uhradiť odmenu v lehote splatnosti vystavenej faktúry. Ak používateľ neuhradí faktúru v lehote splatnosti, stráca nárok na všetky výhody, vyplývajúce zo Sadzovníka SOZA.

VI. Záverečné ustanovenia

- Táto zmluva sa uzatvára na dobu
 - neurčitú s účinnosťou od _____
 - určitú s účinnosťou od 14.11.2014 do 14.11.2014
 Neoznačením doby sa zmluva považuje uzatvorená na dobu neurčitú.
- Používateľ vyhlasuje, že v tejto zmluve uvedené údaje zodpovedajú skutočnosti a zaväzuje sa akékoľvek zmeny údajov súvisiacich so zmluvou písomne oznámiť SOZA najneskôr v lehote do 15 dní. Zároveň používateľ berie na vedomie, že náhradu prípadných škôd, ktoré by SOZA vznikli z uvedenia nepravdivých údajov v tejto zmluve, príp. z neskorého oznámenia zmien údajov súvisiacich so zmluvou, bude SOZA uplatňovať podľa všeobecne platných predpisov. Používateľ tiež berie na vedomie, že SOZA zodpovedá za rozúčtovanie zaplatenej autorskej odmeny autorom použitých diel v rozsahu používanom dodaného zoznamu. SOZA je platiteľom DPH. Údaje, poskytnuté v tejto zmluve, budú použité výlučne pre výkon kolektívnej správy práv podľa Autorského zákona.
- Používateľ sa zaväzuje doručiť SOZA najneskôr do 7 dní po podujatí so živou hudbou zoznam použitých hudobných diel. Ak používateľ zoznam diel nedoručí v uvedenej lehote, zaväzuje sa zaplatiť zmluvnú pokutu vo výške 20% zo základnej fakturovanej sadzby, najmenej však 9,98 € (300,-SK).
- Používateľ ďalej berie na vedomie, že v zmysle § 81 ods.4 autorského zákona č. 618/2003 Z.z. je povinný umožniť organizácii kolektívnej správy riadny výkon kolektívnej správy.
- Používateľ, ktorý použije dielo bez súhlasu autora, príp. neuhradí autorskú odmenu, poruší autorské právo a môže byť stíhaný
 - v správnom konaní za priestupok podľa § 32 zákona č.372/1990 Zb. o priestupkoch v znení platných predpisov
 - v trestnom konaní za trestný čin podľa § 283 Trestného zákona
- Zmluvu možno meniť a dopĺňať obojstranne potvrdenými písomnými dodatkami k tejto zmluve. Zmluvu je možné vypovedať ku koncu kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
- Vo veciach neupravených touto zmluvou platia ustanovenia Autorského zákona a Občianskeho zákonníka.
- Táto zmluva je vyhotovená v dvoch exemplároch, po jednom exemplári pre každú stranu. Zmluva je uzatvorená okamihom doručenia potvrdenia zmluvy zo strany SOZA používateľovi.

V Bratislave dňa 30.10.2014

V Bratislave, dňa 13.11.2014

"podpísané"

"podpísané"

Podpis za používateľa
alebo osoba oprávnená konať v mene používateľa

Podpis za SOZA

Počet príloh:

Rastislavova 3, 821 08 Bratislava 2
 fax: 02-5020 2725
www.sozaslovak.sk

IČO: 178 454
 banka: VÚB Bratislava – mesto
 č. účtu: 1534012/0200
 reg. č. MV SR: VVS/1-900/90-5828

Platné od

SLOVENSKÝ OCHRANNÝ ZVÄZ AUTORSKÝ pre práva k hudobným dielam BRATISLAVA 821 08, Rastislavova 3	
Došlo: 10 -11- 2014	
Podacie číslo:	Číslo spisu:
Prílohy/listy:	Vybavuje:

Play list Merlin a Polina Shepherd

Contiguity by Merlin Shepherd

Gut iz tsu loybn Got. It is good to give thanks to God *lyrics - traditional / music - Polina Shepherd*

Di Neshome - The Soul. *lyrics - traditional / music - Polina Shepherd*

A Nigndl – A tune. *Lyrics - Sh. Driz, music - P. Shepherd*

Du bist mayn harts You are my Heart *lyrics - folklore / music - Polina Shepherd*

Far Vemen? – Who? *lyrics - folklore / music - Polina Shepherd*

Tu mikh aroyf – Place me like a Seal, Song of Solomon *lyrics - traditional / music - Polina Shepherd*

Soon it will be may *by Merlin Shepherd*

Nakht behoyert – Enveloped by the Night *Lyrics - Osher Shvartsman / music- Polina Shepherd*

Yearning *by Merlin Shepherd*

Ay yay yay *by Polina Shepherd*

Second hand Apron *by Merlin Shepherd*

Avinu Malkenu – Our Father, our King *traditional*

Debka *by Merlin Shepherd*

Názov podujatia: Festival KlezMORE, Merlin a Polina Shepherd

Dátum a miesto konania podujatia:

14.11.2014 o 19.00h, Koncertná sieň Klarisky